

プレス・リリース
日・ミャンマー共同イニシアティブ（第3回会合）

2013年10月2日

1. 本日、ミャンマーの首都ネーピードーにおいて、沼田幹夫駐ミャンマー日本国特命全権大使及びカン・ゾー国家計画・経済開発大臣を共同議長として、日・ミャンマー両国の官民双方の関係者が出席して、「日・ミャンマー共同イニシアティブ（第3回会合）」が開催されました。

2. 「日・ミャンマー共同イニシアティブ」は、投資環境の整備を迅速化するため、ミャンマーの投資・貿易を促進するための具体的な取組を両国の官民双方の関係者の間で確認し、クイック・ウィンを導くための枠組みです。これまで、3月と5月に、査証や貿易政策、投資環境等の幅広い分野に関する日本側からの改善策をベースに議論が行われました。

3. 今次会合では、特に以下の9つの分野における必要な取組について、具体的な対策と達成目標時期等を盛り込んだ「アクション・プラン（案）」を日本側から提示しました。

1. 査証・滞在許可（査証発給基準、簡易化）
2. 輸出入政策（更なる輸出入規制の緩和、輸入関連税の引下げ、免税・通関）
3. 投資環境の改善（投資家保護のための法的措置、金融・証券市場育成）
4. 税金問題（各種税制の見直し）
5. インフラの改善（都市交通の改善、電力・通信、建設業関連規制の見直し）
6. 外国人・企業ルールの廃止（外国人料金制度、アクセス分野の拡大）
7. 適正な保険制度の整備、改善、外資開放
8. 適正な労働争議解決手段の確保
9. その他行政手続きの改善

4. 今後は、同アクション・プラン（案）に掲げられた措置についてミャンマー側でも議論のうえ、双方で合意し、早急に解決することを目指します。また、特に査証、建設業、輸出入政策、保険を取り上げて、関係者間で作業グループを設け、詳細な議論を行うことにも合意しました。

5. 日本としては、本アクション・プランをベースとした議論が、日本のみならず、世界各国からのミャンマーへの貿易と外国投資を促進し、同国の経済成長と貧困削減の達成に寄与するものと考えます。また、日本は、引き続き、官民挙げてミャンマーの改革努力を力強く支援していく考えです。



Press Release
Myanmar-Japan Joint Initiative (3rd Meeting)

October 2, 2013

1. The 3rd Meeting of “Myanmar-Japan Joint Initiative” was held today in Nay Pyi Taw, capital of the Republic of the Union of Myanmar, between the representatives of both public and private sectors of Japan and Myanmar, under the Co-Chairs of H.E. Dr. Kan Zaw, Minister for National Planning and the Economic Development of the Government of the Republic of the Union of Myanmar and H.E. Mr. Mikio NUMATA, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Japan to the Republic of the Union of Myanmar.
2. “Myanmar-Japan Joint Initiative” is a forum of discussion, among parties of both public and private sectors, to identify concrete measures for promoting investment and trade, and to lead “Quick Win” of Myanmar by way of accelerating development of investment environment. So far, they discussed, on the basis of proposals from Japanese side, a wide range of issues including visa, trade policy and investment environment, in March and May 2013.
3. At today’s meeting, Japanese side proposed list of issues to discuss (Japanese draft of “Action Plan”) incorporating concrete measures and target schedule of necessary efforts in the following 9 areas:
 - (1) Visa and Stay Permit (Visa issuance rules, simplified operation)
 - (2) Trade policy (further relaxation of trade regulation, reduction of import related tax, tax exemption and speedy custom clearance)
 - (3) Investor friendly environment (legal measures for investor protection, development of financial and security market)
 - (4) Taxation (review of various tax systems)
 - (5) Infrastructure Improvement (urban transportation improvement, power supply & telecommunication, review of relevant rules of construction business)
 - (6) Abolish unfavorable treatment against foreigners and foreign companies (foreigners’ price issues, enlarge sectors of foreigners’ access)
 - (7) Appropriate insurance system and open market to foreign companies

- (8) Ensuring resettlement scheme of labor dispute
- (9) Improvement of other administration procedures

4. Following-up the decisions made by Myanmar side, both parties will try to agree and solve the issues mentioned in the list. Also, they agreed to deepen discussion among relevant stakeholders by establishing working groups on particular issues such as visa, construction industry, trade policy and insurance.
5. Japan believes discussion based on this draft Action Plan will nurture confidence in Myanmar not only in Japanese companies and investors but also those from around the world, so that it will lead to the increase of trade and foreign investment, and contribute to achievement of economic development and poverty reduction of this country. Japan, from both public and private sectors, will continue to assist strongly such reform efforts in Myanmar.



[END]